

Archives et Musée de la Littérature : www.aml.cfwb.be

(Article extrait du *Courrier du Centre international d'Etudes poétiques*, n° 143-144, août-septembre 1981, p. 31-32)

Etat actuel du FONDS EDMOND VANDERCAMMEN

Ce fonds créé par le legs d'Edmond Vandercammen contient des livres, des manuscrits, de la correspondance, des revues littéraires, des coupures de presse et des documents divers.

En dehors des livres d'E. Vandercammen, dont le Musée de la Littérature possède actuellement plus de deux mille exemplaires, nous avons acquis récemment la plus grande partie, peut-être même la totalité, des documents personnels et littéraires d'E. Vandercammen.

Répartition du legs :

F.S. XVIII

- 40 - la correspondance personnelle et littéraire
- 41 - la correspondance officielle et thématique
- 42 - les manuscrits d'E. Vandercammen — la poésie
- 43 - les manuscrits d'E. Vandercammen — la prose
- 44 - les manuscrits d'E. Vandercammen — les traductions
- 45 - les manuscrits divers
- 46 - les documents
- 47 - les coupures de presse
- 48 - divers

En ce qui concerne 40 : enregistrement de quelque 1500 lettres. Jusqu'à C (dans l'ordre alphabétique) une fiche correspond toujours à une lettre. A partir de la lettre D, les lettres d'une même personne sont enregistrées sur une fiche avec une description générale. Une fiche peut donc renvoyer à une correspondance nombreuse aussi bien qu'à une seule lettre.

Dans cette partie de la correspondance il y a beaucoup de lettres intéressantes : celles qui fournissent des renseignements sur des écrivains espagnols et latino-américains, celles qui décrivent l'atmosphère littéraire à Paris ou en Argentine, ou celles de Joë Bousquet, qui expriment les vues de ce dernier sur le rôle actuel de l'écrivain.

De nombreuses lettres, d'autre part, constituent un document précieux du point de vue de l'histoire littéraire qu'il s'agisse des lettres de Vicente Aleixandre, de Gaston Bachelard, de J.-L. Borges, de Blaise Cendrars, d'Achille Chavée, de Pierre Emmanuel ou d'un poème manuscrit de René Char, inséré dans une lettre de Georges Mounin.

Les lettres classées sous 41 sont surtout des lettres de politesse. Centrées autour de différents recueils poétiques d'Edmond Vandercammen, elles montrent cependant assez bien le rayonnement de son oeuvre et le réseau des gens de lettres auquel il s'adressait. Avec la correspondance « officielle » (les éditeurs, des institutions et des associations différentes, etc...), cette section contient quelque mille lettres.

Parmi les manuscrits de poésie (42) figurent ceux de la plupart des recueils à partir d'*Océan*

(1937), certains en plusieurs exemplaires, avec des corrections. Parmi ces manuscrits on trouve des inédits ou des poèmes qui ont été publiés dans une version différente, mais en petit nombre.

La section 43 (les manuscrits en prose) contient, outre des récits de voyage publiés dans les revues et journaux belges (*Le Soir*), deux nouvelles inédites, *Céline Lahaye* et *La Haine*, dont la publication a été annoncée dans le troisième recueil d'E. Vandercammen, *Le Sommeil du laboureur* (1931), sous le titre *Céline et ses voisins*, mais qui n'ont jamais connu de version définitive.

A côté des articles critiques, manifestant l'intérêt pour la littérature de langue espagnole et pour la littérature française de Belgique, on trouve un autre inédit intéressant, *Le Surréalisme français et le surréalisme espagnol*, qui date probablement de la fin des années 30.

Dans la section 44 (les traductions) il y a des brouillons et des versions définitives (parfois avec les textes en langue d'origine), de nombreux poèmes publiés dans *Le Journal des Poètes* ou dans les anthologies, ainsi que des poésies d'E. Vandercammen traduites en espagnol et en italien.

La section 16 (les documents) est constituée de façon thématique photographies, documents de voyage, amitiés belgo-mexicaines, amitiés belgo-péruviennes, etc... Un manuscrit important dans ce dossier : *Journal de voyage* au Mexique (1937) qui est d'une grande valeur biographique.

47 — les coupures de presse: elles sont très nombreuses et très hétérogènes. Parfois classées par E. Vandercammen mais le plus souvent entassées dans des enveloppes sans ordre. Elles sont dorénavant triées et réparties comme suit :

- a/ des coupures qui contiennent des textes d'E. Vandercammen
- b/ des coupures qui contiennent des articles sur E. Vandercammen
- c/ des coupures où il est mentionné
- d/ des coupures sans rapport avec son oeuvre.

Jan Rubes